



## Asamblea General

Distr. general  
12 de julio de 2012  
Español  
Original: inglés

---

### Consejo de Derechos Humanos Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria

### **Opiniones aprobadas por el Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria en su 63º período de sesiones (30 de abril a 4 de mayo de 2012)**

#### **Nº 14/2012 (Belarús)**

#### **Comunicación dirigida al Gobierno el 9 de febrero de 2012**

**Relativa a Andrei Sannikov**

**El Gobierno dio respuesta a la comunicación el 17 de abril de 2012.**

#### **El Estado es parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.**

1. El Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria fue establecido por la antigua Comisión de Derechos Humanos mediante su resolución 1991/42. Esta prorrogó y esclareció el mandato del Grupo de Trabajo en su resolución 1997/50. El Consejo de Derechos Humanos asumió ese mandato en su decisión 2006/102 y lo prorrogó por tres años en su resolución 15/18 de 30 de septiembre de 2010. De conformidad con sus métodos de trabajo, el Grupo de Trabajo transmitió la mencionada comunicación al Gobierno.

2. El Grupo de Trabajo considera arbitraria la privación de libertad en los casos siguientes:

a) Cuando es manifiestamente imposible invocar fundamento jurídico alguno que la justifique (como el mantenimiento en detención de una persona tras haber cumplido su condena o a pesar de una ley de amnistía que le sea aplicable) (categoría I);

b) Cuando la privación de libertad resulta del ejercicio de los derechos o libertades garantizados por los artículos 7, 13, 14, 18, 19, 20 y 21 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y, además, respecto de los Estados partes, por los artículos 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 y 27 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (categoría II);

c) Cuando la inobservancia, total o parcial, de las normas internacionales relativas al derecho a un juicio imparcial, enunciadas en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en los pertinentes instrumentos internacionales aceptados por los Estados interesados, es de una gravedad tal que confiere a la privación de libertad un carácter arbitrario (categoría III);

d) Cuando los solicitantes de asilo, inmigrantes o refugiados son objeto de detención administrativa prolongada sin la posibilidad de entablar un recurso administrativo o judicial (categoría IV);

e) Cuando la privación de la libertad constituye una violación del derecho internacional por motivos de discriminación basada en el nacimiento, el origen nacional, étnico o social, el idioma, la religión, la condición económica, la opinión política o de otra índole, el género, la orientación sexual, la discapacidad u otra condición, y tiene por objeto hacer caso omiso de la igualdad de derechos humanos o puede causar ese resultado (categoría V).

### **Información recibida**

#### *Comunicación de la fuente*

3. Andrei Sannikov, nacional de Belarús, es un político y activista, diplomático de carrera que fue Viceministro de Relaciones Exteriores de Belarús. En noviembre de 1996 renunció a su cargo de Viceministro, presuntamente en protesta por el plebiscito celebrado ese año por el que se enmendó la Constitución del país ampliando los poderes del ejecutivo y restringiendo ciertos derechos y libertades. El Sr. Sannikov es cofundador de la organización de derechos civiles Carta '97, que mantiene un sitio de noticias en la Web. Organizó protestas no violentas contra las elecciones presidenciales de 2001, 2004, 2006 y 2008. En 2003 fue detenido por organizar una manifestación pacífica en demanda de mejores condiciones de vida. En 2005, el Sr. Sannikov recibió el premio Bruno Kreisky por su servicio a la causa de los derechos humanos. En 2010 fue candidato en las elecciones presidenciales afiliado a la Campaña Civil Belarús Europea.

4. Según la fuente, el 19 de diciembre de 2010 el Sr. Sannikov y otros candidatos electorales animaron a sus partidarios a defender su voto mediante una manifestación pacífica en Minsk. Millares de manifestantes se congregaron en la Plaza de la Independencia y oyeron los discursos de los candidatos que reclamaban nuevas elecciones. A eso de las 22.00 horas el Sr. Sannikov estaba pronunciando un discurso en que llamaba a una segunda vuelta electoral. En ese momento unos 20 individuos, presuntamente agentes del gobierno, comenzaron a destrozar las ventanas de la Casa de Gobierno, la sede de la Asamblea Nacional y la Comisión Electoral Central. Según la información, el Sr. Sannikov dio instrucciones a la muchedumbre de mantener la calma y mantenerse alejada de las puertas de la Casa de Gobierno. Luego la Unidad Especial de Policía dispersó a la muchedumbre y procedió a detenciones colectivas aun cuando la mayoría de los manifestantes abandonó pacíficamente la plaza en 20 minutos. La policía arremetió contra la plaza y cargó sus camiones con grupos de manifestantes. Según la fuente, fueron detenidas más de 700 personas, entre ellas candidatos electorales, manifestantes pacíficos y simples espectadores.

5. La fuente sostiene que la policía atacó al Sr. Sannikov inmovilizándolo con un escudo antidisturbios y saltando sobre él varias veces, provocándole graves lesiones en las piernas. Los amigos del Sr. Sannikov trataron de protegerle la cabeza y, con la ayuda de su mujer, Iryna Khalip, consiguieron liberarlo.

6. Mientras se dirigían al hospital, la Unidad Especial de la Policía interceptó el automóvil, sacó al Sr. Sannikov y lo detuvo. No le mostraron en ese momento una orden de detención ni le informaron de cargos concretos que se le imputaran. Lo trasladaron al centro de prisión preventiva de la KGB en Minsk, conocido también como Amerikanka, donde permaneció hasta que finalizó el juicio.

7. Aunque la mayoría de las personas que fueron detenidas la noche de la elección el 19 de diciembre de 2010 fueron puestas en libertad al cabo de varios días, no menos de 37 personas, entre ellas candidatos electorales, periodistas y activistas, fueron acusadas de los delitos de organización de disturbios masivos y participación en ellos. En su mayoría esas personas, incluido el Sr. Sannikov, recibieron severas penas de hasta siete años de prisión.
8. Según la fuente, la orden de detención del Sr. Sannikov fue dictada por el Presidente de Belarús y otros funcionarios de alto nivel. El Sr. Sannikov fue acusado de "organización de disturbios masivos acompañados de violencia contra las personas, pogromos, incendios provocados, destrucción de bienes o resistencia armada a la autoridad" en virtud del artículo 293, párrafo 1 del Código Penal de Belarús y de "participación en disturbios mediante comisión directa de los actos especificados en la primera parte del presente artículo", en virtud del artículo 293, párrafo 2 del Código Penal.
9. La fuente declara que el Sr. Sannikov se vio sometido a condiciones muy duras en el centro de prisión preventiva de la KGB en Minsk. Lo mantuvieron en una celda fría; lo golpearon en múltiples ocasiones; le negaron acceso a los retretes y lo obligaron a confesar cargos de tentativa de golpe de estado, resistencia armada contra los representantes del Gobierno, planificación de pogromos e incendios provocados y organización de disturbios masivos con violencia. Según se informa, el Sr. Sannikov fue amenazado por el jefe de la KGB con represalias contra su esposa y su hijo si no hacía una declaración autoinculpatoria.
10. Según la fuente, el Sr. Sannikov también fue privado de acceso a un abogado. Su abogado inicial lo visitó el 20 de diciembre de 2010 y manifestó públicamente su preocupación por el maltrato sufrido por él estando en prisión preventiva. Se informa de que seguidamente el abogado fue expulsado del Colegio de Abogados de Minsk. Tras el incidente, no se le permitió al Sr. Sannikov entrevistarse con un abogado hasta el 22 de marzo de 2011. Según la fuente, cuando dio lectura a los cargos en su contra, la fiscalía declaró que "su culpabilidad estaba plenamente demostrada". Sin embargo, la fuente sostiene que no se puso a disposición de los abogados ninguna prueba ni tampoco el acta oficial de acusación hasta tres semanas antes del juicio. Con ello se privó a los abogados del Sr. Sannikov del tiempo necesario para preparar una defensa apropiada. Y resultaron infructuosos los intentos de los abogados de obtener su libertad bajo fianza.
11. El juicio del Sr. Sannikov comenzó el 27 de abril de 2011. Fue procesado junto con los manifestantes Ilya Vasilevich, Alekh Hnedchyk, Fyodar Mirzayanaw y Vladzimir Yeramyanok. Antes del juicio el Sr. Sannikov no conocía a los coacusados ni compartía con ellos ninguna afiliación; no formaban parte de su campaña.
12. El juicio duró diez días y los acusados fueron obligados a permanecer sentados en un banco duro dentro de una jaula durante la vista. Además de las lesiones que sufrió en las piernas al ser detenido, el Sr. Sannikov tiene un historial documentado de problemas médicos. Solicitó muchas veces un receso al tribunal para poder recibir atención médica. No se accedió a esas solicitudes, según se sostiene.
13. En su declaración ante el tribunal, el Sr. Sannikov sostuvo que los guardias de la prisión lo habían torturado a él y a otras personas involucradas en las elecciones; que lo habían privado de sueño y expuesto a un frío intenso y que habían amenazado a su familia con el fin de obtener confesiones. Declaró que algunas de las pruebas que obraban en poder del Gobierno se las habían extraído bajo coacción. El tribunal no ordenó que se investigaran tales denuncias.
14. La fuente da cuenta de una serie de irregularidades procesales durante el juicio. Se sostiene que la defensa tomó declaración a testigos de descargo del Sr. Sannikov y presentó fotografías de la Plaza de la Independencia en la noche de la manifestación. Sin embargo, el tribunal no las admitió como pruebas. En cambio, el tribunal permitió que el fiscal hiciera

uso de conversaciones grabadas del teléfono del Sr. Sannikov, que había estado interceptado durante la campaña presidencial. Además, aunque se anunció la comparecencia de 29 testigos de cargo, solo se presentaron 8 a declarar. La fiscalía explicó que los demás estaban "de vacaciones". Según la fuente, la acusación no demostró que el Sr. Sannikov hubiera participado directamente o como instigador en disturbios o actos de violencia en la manifestación ni que hubiera provocado o instigado daños a personas o la destrucción de bienes. Al parecer, ninguno de los testigos de cargo identificó expresamente al Sr. Sannikov como una de las personas que habían cometido actos violentos o desobedecido las órdenes de la policía. La fuente indica que la defensa presentó numerosos testigos, todos los cuales declararon que la manifestación había sido pacífica y que el Sr. Sannikov no había atizado ningún disturbio o acto violento.

15. El 14 de mayo de 2011, el Tribunal de Distrito condenó al Sr. Sannikov a cinco años de prisión. Se sostiene que en su sentencia el tribunal recogió literalmente el acta de acusación y la exposición de pruebas de la fiscalía, sin hacer referencia alguna a las pruebas presentadas por la defensa.

16. El 15 de julio de 2011, el Tribunal de la Ciudad de Minsk desestimó un recurso de casación presentado por los abogados del Sr. Sannikov tras la condena. Este no fue autorizado a asistir a la audiencia.

17. Tras su condena, el Sr. Sannikov fue trasladado a la colonia penal N° 10 de Novapolatsk, conocida por sus condiciones extremadamente penosas, debidas, entre otras cosas, a su proximidad a plantas químicas que carecen de mecanismos apropiados de seguridad. En agosto de 2011 el Sr. Sannikov fue trasladado al destacamento de trabajo del tercer escuadrón de la colonia penal N° 10 de Novapolatsk, donde ha sido obligado a trabajar en la producción de cajas de cartón corrugado.

18. La fuente afirma que la detención y prisión del Sr. Sannikov son arbitrarias por cuanto están relacionadas directamente con sus actividades de oposición al régimen actual y, en particular, con el hecho de que fue candidato en las elecciones presidenciales y participó en las manifestaciones del 19 de diciembre de 2010. Sostiene que la detención del Sr. Sannikov vulnera sus derechos y libertades fundamentales amparados por los artículos 18, 19, 21, 22 y 25 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y los artículos 19, 20 y 21 de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Igualmente, según la fuente, su detención contraviene los artículos 33, 35, 36, 37 y 38 de la Constitución de Belarús. Además, las medidas adoptadas por las autoridades de Belarús no pueden calificarse de restricciones admisibles a los derechos y libertades reconocidos en los artículos 18, 19, 21, 22 y 25 del Pacto. Según la fuente, aunque las autoridades han invocado razones de seguridad nacional para justificar las detenciones en relación con los acontecimientos del 19 de diciembre, varios observadores internacionales han reconocido —y las pruebas disponibles han demostrado— que las protestas, en general, y el discurso del Sr. Sannikov, en particular, no constituyeron una amenaza para la seguridad nacional de Belarús. La fuente sostiene que la validación de tal excepción pondría en peligro la esencia misma de esos derechos y libertades.

19. Además, la fuente sostiene que el juicio del Sr. Sannikov no contó con las debidas garantías procesales previstas en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Declaración Universal de Derechos Humanos y el Conjunto de Principios para la Protección de Todas las Personas Sometidas a Cualquier Forma de Detención o Prisión (Conjunto de Principios)<sup>1</sup>. Contrariamente a lo dispuesto en el artículo 14, párrafo 1, del Pacto y en el artículo 10 de la Declaración, el Sr. Sannikov no fue juzgado por un tribunal imparcial. No se respetó su derecho "a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe

<sup>1</sup> Resolución 43/173 de la Asamblea General, anexo.

su culpabilidad", enunciado en el artículo 14, párrafo 2, del Pacto y en el artículo 11 de la Declaración. Según la fuente, los observadores internacionales han sido unánimes en señalar la falta de imparcialidad del juicio del Sr. Sannikov. En particular, la fuente indica que se ha violado el artículo 14, párrafo 3 b) y e) del Pacto porque no se le concedió suficiente tiempo para preparar su defensa, se restringió su acceso a un abogado y no se evaluaron objetivamente las pruebas presentadas por la acusación y la defensa. El juicio del Sr. Sannikov contraviene asimismo los principios 10, 15, 17, 18, 19 y 21 del Conjunto de Principios y los artículos 60 y 115 de la Constitución de Belarús.

#### *Respuesta del Gobierno*

20. El 19 de diciembre de 2010 tuvo lugar en Minsk una manifestación callejera no autorizada de protesta contra los resultados de la elección presidencial. El Sr. Sannikov, quebrantando la ley, fue uno de sus organizadores. Durante la manifestación se reclamó un cambio de Gobierno y una nueva elección sin la participación del actual Presidente.

21. Según la respuesta, un grupo de unas 400 personas intentó asaltar la Casa de Gobierno con el fin de ocuparla y dar un golpe de estado. Los atacantes utilizaron piedras, botellas y barras de hierro. El Gobierno declara que el equipo de vídeo, que se puso a disposición de la investigación, permitió identificar a todos los participantes en ese atentado, incluido el Sr. Sannikov, que se hallaba entre ellos.

22. Los manifestantes se sirvieron de barras de hierro, palancas para neumáticos y otros objetos para atacar a la policía, lo que pone en evidencia el carácter agresivo de las acciones de los manifestantes. En los enfrentamientos con los manifestantes 87 policías resultaron heridos y 9 fueron hospitalizados.

23. El Sr. Sannikov fue detenido cuando trataba de huir en el automóvil que fue interceptado por la policía. Para detenerlo, la policía empleó una técnica de combate autorizada que le ocasionó una herida leve en la pierna. El Sr. Sannikov no se quejó de lesiones ante la Fiscalía General.

24. El Gobierno explica que, según el Código de Procedimiento Penal, no se requiere una orden de detención o declaración de los cargos en el momento de la detención. La detención consiste en la aprehensión física de una persona, su traslado a una institución investigadora y su posterior retención por un período de hasta 72 horas. Tan pronto ingresa la persona en la institución investigadora se levanta un acta oficial en que se indican, entre otras cosas, las razones, el lugar y la fecha y hora de la detención.

25. Durante su prisión preventiva, el Sr. Sannikov no presentó ninguna queja por malos tratos de parte del personal penitenciario o por las condiciones de su detención. Todos los presos tienen acceso a los retretes y las celdas se mantienen a temperaturas preestablecidas.

26. No se impuso ninguna restricción a las reuniones del Sr. Sannikov con su abogado. Ambos tuvieron numerosas entrevistas en privado.

27. El 23 de enero de 2012, el Departamento de Ciudadanía e Indulto de la Presidencia recibió una petición de gracia del Sr. Sannikov. Por decisión del Presidente, el 14 de abril de 2012 el Sr. Sannikov fue indultado y puesto en libertad.

#### *Nuevas observaciones de la fuente*

28. La fuente reitera que la detención y el encarcelamiento del Sr. Sannikov obedecieron a motivos políticos. Al respecto, se refiere al hecho de que poco después de que las fuerzas de seguridad detuvieron a los manifestantes y a la mayoría de los candidatos de la oposición, el Presidente celebró una conferencia de prensa en que sostuvo que había frustrado las tentativas de la oposición de provocar una revolución. El Presidente puso allí en evidencia las verdaderas razones de la represión y las detenciones al declarar: "Basta ya

de todo ello. No se admitirá ya más esta democracia tonta y confusa en el país". La fuente concluye que, de forma consecuente con la práctica demostrada del Gobierno belaruso de sofocar la disidencia política, la detención y el encarcelamiento del Sr. Sannikov tuvieron móviles políticos y contaron con la venia de los jerarcas del régimen.

29. La fuente subraya que la fiscalía no presentó en el juicio ninguna prueba de la culpabilidad del Sr. Sannikov respecto de los delitos que se le imputaban: no presentó prueba alguna de que este hubiera participado directamente o como instigador en actos de violencia en la manifestación ni de que hubiera causado o instigado daños a otras personas o la destrucción de bienes. Aunque los testigos de cargo presentaron toda una diversidad de declaraciones inverosímiles, ninguno de ellos identificó al Sr. Sannikov como persona que hubiera cometido actos de violencia o desobedecido las órdenes de la policía.

30. En cuanto a la afirmación del Gobierno de que la decisión del tribunal se basó en las peticiones de la acusación y de la defensa, la fuente observa que en su sentencia el tribunal recogió literalmente el acta de acusación y la exposición de pruebas de la fiscalía, sin hacer referencia alguna a las pruebas presentadas por la defensa. Es más, la defensa tomó declaración a testigos de descargo y presentó fotografías de la plaza en la noche de la manifestación, pero el tribunal no las admitió como pruebas.

31. La fuente subraya además que el Gobierno no presentó prueba alguna de que el Sr. Sannikov se contara entre las personas que asaltaron la Casa de Gobierno la noche del 19 de diciembre de 2010. No se presentó ninguna prueba de ello en el juicio del Sr. Sannikov; no se proyectó la película de vídeo a que se refiere la respuesta del Gobierno y ningún testigo identificó al Sr. Sannikov como persona que hubiera cometido actos de violencia o desobedecido las órdenes. La fuente sostiene que el Sr. Sannikov no participó en el asalto al edificio, y en cambio sí exhortó a la muchedumbre a mantener la calma y mantenerse a distancia del edificio de gobierno.

32. La fuente reitera que al Sr. Sannikov no se le permitió entrevistarse en privado con un abogado sino cuando hubieron transcurrido casi tres meses desde su detención.

33. En su respuesta el Gobierno no se refiere al hecho de que la esposa del Sr. Sannikov, Iryna Khalip, fue detenida junto con él, ni tampoco niega que las autoridades lo amenazaron con enviar a su hijo a un orfanato. El Gobierno en su respuesta no se refiere a las pruebas que demuestran que cuando el Sr. Sannikov se negó a confesar delito alguno, Vadim Zaitsev, el jefe de la KGB, lo amenazó con medidas brutales contra su mujer y su hijo si no hacía una declaración autoinculpatoria. Además, la respuesta del Gobierno no se refiere a las pruebas que demuestran que el Sr. Sannikov fue privado de acceso a un abogado después de que su primer abogado, Pavel Sapelko, fue expulsado del Colegio de Abogados de la ciudad de Minsk. No se discute que el Sr. Sapelko fue expulsado después y como resultado de haber manifestado preocupación por el "terrible" estado del Sr. Sannikov y los malos tratos a que lo sometió el Gobierno mientras estuvo en prisión preventiva.

34. Los derechos civiles y políticos del Sr. Sannikov están restringidos y este se halla expuesto a ser detenido nuevamente. Según el párrafo 17 a) de sus métodos de trabajo revisados, "el Grupo de Trabajo se reserva el derecho de decidir, caso por caso, si la privación de libertad es arbitraria o no, a pesar de la puesta en libertad de la persona interesada".

35. Según la fuente, el Presidente de Belarús ha amenazado con volver a detener al Sr. Sannikov y a Zmister Bandarenka, su ayudante en la campaña, si ejercen su derecho a la libertad de expresión. Se afirma que en una conferencia de prensa, el 21 de abril de 2012, el Presidente Lukashenko dijo lo siguiente a propósito de Sannikov y Bandarenka: "Una presión más de esos bocazas que hemos liberado, y debieran estar agradecidos por ello, y podemos devolverlos a la cárcel. ¡Si siguen parloteando, allá volverán!" En vista de que continúa la restricción de los derechos fundamentales del Sr. Sannikov, incluido el derecho

a la participación política, y la amenaza constante de una nueva detención, corresponde que el Grupo de Trabajo considere este caso con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 17 a) de sus métodos de trabajo revisados.

### **Deliberaciones**

36. El Grupo de Trabajo recuerda que el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en Belarús, en su informe (A/HRC/4/16), señaló que se seguían produciendo violaciones sistemáticas de los derechos civiles y políticos y se seguía privando a los belarusos del derecho a participar efectivamente en la dirección de los asuntos públicos (párr. 10)<sup>2</sup>.

37. En el presente caso, el Grupo de Trabajo considera que se ha violado el derecho del Sr. Sannikov a un juicio imparcial, enunciado en el artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en los artículos 10 y 11 de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

38. El Sr. Sannikov fue privado del derecho a una asistencia jurídica efectiva durante la fase previa al juicio, y su juicio adoleció de varias irregularidades procesales, como puntualiza la fuente, cosa que el Gobierno no ha refutado lo suficiente. Tras la expulsión de su abogado del Colegio de Abogados de la ciudad de Minsk, durante varios meses al Sr. Sannikov no se le permitió entrevistarse con un abogado, ni se le concedieron suficientes medios ni tiempo para preparar su defensa, lo que contraviene el artículo 14, párrafo 3 b), del Pacto.

39. El Grupo de Trabajo considera que el derecho del Sr. Sannikov a un juicio imparcial fue coartado sustancialmente y que su privación de libertad corresponde a la categoría III aplicable a los casos sometidos a la consideración del Grupo de Trabajo.

40. El Grupo de Trabajo también considera que el Sr. Sannikov fue privado de su libertad debido a sus actividades de oposición al Gobierno y, en particular, al hecho de que fue candidato electoral y a su presunta participación en las manifestaciones de protesta del 19 de diciembre de 2010. Estos puntos quedan bien ilustrados por las declaraciones hechas por el Presidente de Belarús tras la puesta en libertad del Sr. Sannikov y la constante restricción de sus derechos y libertades fundamentales. La privación de libertad del Sr. Sannikov entre el 20 de diciembre de 2010 y el 21 de abril de 2012 vulnera los derechos y libertades fundamentales que le asisten en virtud de los artículos 19, 21, 22 y 25 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y por tanto también corresponde a la categoría II aplicable a los casos sometidos a la consideración del Grupo de Trabajo.

### **Decisión**

41. En vista de lo anterior, el Grupo de Trabajo sobre la Detención Arbitraria emite la siguiente opinión:

La privación de libertad del Sr. Andrei Sannikov fue arbitraria, por cuanto contravino los artículos 9, 14, 19, 21, 22 y 25 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y los artículos 7, 10, 11, 13, 14, 18, 19, 20 y 21 de la Declaración Universal de Derechos Humanos; se inscribe en las categorías II y III aplicables al examen de los casos presentados al Grupo de Trabajo.

42. Por consiguiente, y teniendo en cuenta que el Sr. Sannikov ha sido puesto en libertad, el Grupo de Trabajo solicita al Gobierno que adopte las medidas necesarias para resarcirlo de los daños y perjuicios que sufrió en el período de su detención arbitraria, con arreglo al artículo 9, párrafo 5, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

<sup>2</sup> Véase también la opinión N° 13/2011 del Grupo de Trabajo (Belarús).

43. De conformidad con el artículo 33 a) de sus métodos de trabajo revisados, el Grupo de trabajo considera procedente remitir las denuncias de tortura al Relator Especial sobre la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes para que adopte las medidas apropiadas.

[Aprobada el 4 de mayo de 2012.]

---